

Nº 10.

Larghetto.
Aria

Musical notation for the beginning of the aria, featuring piano (*p.*) and forte (*f.*) dynamics. The score is in 2/4 time and includes both vocal and piano parts.

Contessa.

Por -- giamor.
Heil -- ge Quelle

qualche ris -- to -- ro
rei -- ner Trie -- be,

al mio
lieb -- mir

duo -- lo, a miei sos -- pir!
wie -- der des Gat -- ten Herz!

o mi ren di il mio to --
Lafs mich ster -- ben Gott der

so-ro!
Liebe!

o mi lascia almen morir, o mi lascia almen morir! porgi amor qualche ri-

O...der hindre meinen Schmerz, o der hindre meinen Schmerz! Laß mich sterben, Gott der

stor al mio duolo amiei sos-pir! o mi rendi il mio te-so-ro! o mi la-scia almen mo-rir, al-

Liebe! Oder hindre meinen Schmerz, gieb mir meinen Gatten wieder, gieb mir mei-nes Gatten Herz, des

men mo-rir! o mi rendi il mio te-so-ro! o mi la-scia almen morir!

Gatten Herz. Laß mich ster-ben, Gott der Lie-be! Oder Hin-dre meinen Schmerz!

58.

Nº II.

Aria.

Andante.

Cherubino.

Voi, che sa- pe- te, che co- sa è amor,
Ihr, die ihr Trie- be des Her- zens kennt,

don- ne ve- de- te, sio l'ho nel cor?
sprecht, ist es Lie- be, was hier fo brennt?

don- ne ve- de- te, sio l'ho nel cor?
sprecht, ist es Lie- be, was hier fo brennt?

quel- lo, chio pro- vo, vi- ri- di-
Ich will's euch fa- gen, was in mir

ro, è per me nuo- vo, ca- pir nol so.
wählt, euch will ichs kla- sen, euch, die ihr fühlt.

sen- tou n af- fet- to
Sonst wars im Her- zen

bw

pien di de_sir cho__ra e di let__to. cho__ra mar_tir; ge__lo_e poi
 mir leicht und frei, es wa__ren Schmerzen und Angst mir neu, Jetzt fährt wie

sen__to ial__ma av_vam__pa è in un mo__men__to tor__no ge__lar.
 Hi__tze bald Pein, bald Lust, bald Froh; bald Hi__tze durch mei__ne Brust.

ri__cercoun be__ne fuo__ri di me, non so ch'it__ie__ne non so cos'
 Ein heimlich Seh__nen, zieht, wo ich hin, zu fer__nen schö__nen mich trau__lich

è sospi__ro_e ge__mo senza vo__ler pal__pi__to_e tre__mo senza sa__per. non tro__vo
 hin; dann wird von Leiden und innerm Harm und dann vor Freuden mein Busen warm, Es winckt und

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

pa-ce notte, ne di; ma pur mi pia-ce lan-guir co-si. voi, che sa-pe-te, che co-sa sa-a:
 folgt mir nun über-all, und doch be-hagt mir die süsse Qual. Ihr die ihr Tri-be des Her-zens

mor, don-ne ve-de-te, sio l'hò nel cor? don-ne ve-de-te, sio l'hò nel cor?
 kennt, sprecht, ist es Lie-be, was hier so brennt? sprecht, ist es Lie-be, was hier so brennt?

don-ne ve-de-te, sio l'hò nel cor?
 sprecht, ist es Lie-be, was hier so brennt?

Aria.

Nº 12.
Susanna.

Ve_ni_te, in ginocchie, vi. re_sta_te fer_mo
Komm näher, knie.e hin vor mir und sieh mir ins Ge-

Allegretto.

li, re_sta_te re_sta_te re_sta_te fer_mo li, re_sta_te fer_mo li.
sicht, und sieh mir und sieh mir und sieh mir ins Ge.sicht, und sieh mir ins Gesicht.

(Sie kämmt ihm seine Haare, und dann hält sie ihm den Kopf in die Höh.)

(während Susanna ihn kleidet, sieht er die Gräfinn zärtlich an.)

pian pia_no or via gi_ra_te vi. bra_vo! va ben co_si.
Doch halt dich still, das rath ich dir! Recht so! und rühr dich nicht.

V. S.

la faccia ora volge te mi, o la quelli occhia me, o
 Nun wende doch auf mich den Blick, nicht auf die Dame dort! nicht

la quelli occhia me, drit-tif-si mo, drit-tif-si mo, guarda-te mi, guar-da-te mi.
 auf die Dame dort! Du klei-ner Schelm du klei-ner Schelm, du kleiner Schelm, schau nicht zurück,

cresc. f.

Ma-da--ma qui non e, la faccia ora vol-ge-te mi,
 souft jaken wir dich fort! Nun wende doch auf mich den Blick,

o la quelli occhia me, drittif-si mo, guarda-te mi, Ma-
 nicht auf die Dame dort! Du klei-ner Schelm schau nicht zu-rück, souft

cresc. f. p.

da - ma Ma - da - ma qui non è, Ma - da - ma qui non è, res - ta - te
 ja - gen sonst ja - gen wir dich fort, sonst ja - gen wir dich fort, veu still, das

cresc. f.

fer - mo li, or via gl - ra - te vi, guarda - te mi,
 rath ich dir, auf mich wend dei - nen Blick, schau nicht zu ruck!

(sie setzt ihm die Haube auf.)

bravo! Herrlich! piu al - to quel collet - to, quel ciglio un po' piu
 Die Arme in der

Jetzt laß dich recht be - se - hen!

basso, Mit - te! le ma - ni sotto il pet - to, ve - dre - mo pos - cia il
 Wirst du auch zier - lich ge - hen? Nur hübsche klei - ne

V. S.

pafso quando sare te in pie, ve dre mo poscia il paf so quando sa re te in
 Schritte, fteh auf und geh he rum! fteh auf und geh he rum! fteh auf und geh he

pie rum! (felfe zu der Gräftm) mira teil briconcel lo, mi ra te quanto è
 rum! (felfe zu der Gräftm) Es kann dem Schelm nicht fehlen ein je des Herz zu

bello, che furba guardatu ra, che vezzo, che fi gura, mira teil bricon
 ftehlen, Welch Auge, welche Blicke! fo schön, und doch voll Tücke, Es kann dem Schelm nicht

cel lo mi rate quanto è bel lo, che furba guarda tu ra, che vezzo, che fi gu ra, se
 feh len, ein jedes Herz zu fteh len! Welch Auge, welche Bli cke! fo schön, und doch voll Tü cke! Wenn

66.

Il Conte Terzetto.

Nº 13.

Allegro di molto.

Susan - na or via sorti - te. sorti - te co - si
 Nun, nun! wird's bald gesche - hen? Su - fan - ne, komm her -

Susanna.
 cos'è, co - desta li - te? il paggio dove andrò? il paggio do - ve an -
 o weh! was ist ge - sche - hen? Ist denn der Paasch heraus? Ist denn der Paasch he -

Contessa.
 FERMATE VI sor - ti - re el la non può. sor - ti - re el la non
 (entrasset) Nein, das kann nicht nicht ge - hen. Mein Herr, da wird nichts draus! mein Herr, da wird nichts

Contessa.
 drò? Lo vie - ta lo vie - ta
 raus? Die Kh...re die Kh...re

Il Conte.
 può. E chi vietar lo o - sa? chi?
 draus! Wer darf sich wider - se - tzen? Wer?

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche ubersetzt vom Baron v. Knigge, und furs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

I o nes-tà. un a-bi-to da spo-sa provan-do ella si stà, pro-
 und Hof-lich-keit fo gröb-lich zu ver-letzen, Herr Graf, das geht zu weit! Herr

Contessa.

van-do ella si stà. bruttissi-ma e la co-
 Graf, das geht zu weit! Il Conte. Wer hilft mir aus dem

chiarif-sima è la co-sa, la man-te qui sa-
 Ha ha! Da steckt der Han-del! Bald werd ich Wun-der

Susanna.

ca-pis-co qualche co-sa veg-gia-mo come vā. ca-pis-co qualche
 Nun merk ich schon den Han-del, al-lein, wie wird das gehn? Nun merk ich schon den

sa bruttissima è la co-sa chi sa, co-sa sa-rà. bruttissi-ma
 Han-del! Wer hilft mir aus dem Han-del! Vor Angst möcht ich ver-gehn. Wer hilft mir doch

ra chiarif-sima è la co-sa la-man-te qui sa-rà. chiarissima è la
 fehn. Ha ha! Da steckt der Han-del! Bald werd ich Wunder fehn. Ha ha! Da steckt der

co -- sa veg -- gia -- mo co -- me va veggia -- mo co -- me va capis -- co
 Han...del, al...lein, wie wird das gehu? al...lein, wie wird das gehu? Nun merk' ich

è la co -- sa, chi sa co -- sa sa -- rà chi sa co -- sa sa -- rà. bruttissima è la
 aus dem Han...del? Vor Angst möcht ich ver...gehn. Vor Angst möcht ich ver...gehn. Wer hilft mir aus dem

cosa Handel! l'a -- man -- te qui sa -- rà qui sa -- rà chia -- rissima è la
 Handel! Bald werd ich Wun...der sehn. Wun...der sehn! Ha ha! Da steckt der

qualche co -- sa qualche co -- sa veggia -- mo co -- me va
 schon den Handel den Han...del, al...lein, wie wird das gehu

co -- sa bruttissima è la co -- sa chi sa co -- sa sa -- rà co -- sa sa -- rà
 Han...del? Wer hilft mir aus dem Han...del? Vor Angst möcht ich ver...gehn vor Angst ver...gehn.

co -- sa chia -- rissima è la co -- sa l'a -- man -- te qui sa -- rà qui sa -- rà
 Handel! Ha ha! Da steckt der Han...del! Bald werd ich Wun...der sehn. Wun...der sehn,

f. p. f. p. f. p. f. p.

veggia...mo co...me va?
al...lein, wie wird es gehn?

co...sa sa...ra
vor Angst ver...gehn

chi sa co...sa sa...ra.
vor Angst möcht ich ver...gehn.

qui sa...ra
Bald werd ich

qui sa...ra.
Wun...der fehn.

Su...sanna
Su...san...ne

p. *fp.* *fp.*

fer...
Nein,

mate vi
nimmermehr!

senti...te
Mein Herr, nein!

fermate vi
Das kann nicht seyn

sorti...re ella non può
Nein, nein! Da wird nichts draus.

or via sorti...te
Wird's bald ge...fchehen?

sorti...te
Su...sanne

io cosi vò
so komm heraus!

fp. *fp.* *fp.* *cresc.* *f.*

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

70. Il Conte.

Dunque par-la-te al me-no
 Wohl! Bist du in dem Zim-mer.
 Su-san-na, se qui
 fo-las die Stimme

Contessa.

Nemen, nemen, neme-no! io v'or-dino ta-ce-te ta-ce-te ta-ce-te!
 Nein, nein! Das leid ich nimmer; ich werd es ihr ver-weh-ren, ich werd es ver-weh-ren.
 sie-te! ho-ren, con-sor-te
 Frau Grä-finn.

Susanna

O Cie-lun-precipizio, un scan-dalo, un disor-dine qui cer-to nasce-
 o Him-mel! welche Sit-ten! Was muß die Grä-finn lei-den und hat schon Gram ge-
 mia, giu-di-zio! con-sor-te mia, giu-di-zio!
 darf ich bit-ten, Frau Grä-finn, darf ich bit-ten, darf ich

rà. o Ciel un preci_pi_zio. qui
 nug. Was muß die Gräfinn lei...den, und

consor_te miagiudizio! consor_te mio, giu_dizio! un scan_da_lo, undi_sordine, schi.
 Herr Graf, darf ich Sie bit_ten. Herr Graf, darf ich Sie bit_ten, das Auf...fehn zu ver_mei...den, sonst

dizio! consor_te mia, giu_dizio! un scan_da_lo, undi_sordine, schi.
 bit_ten? Frau Grä...finn, darf ich bit_ten, das Auf...fehn zu ver_mei...den, sonst

certo nasce_rà. o Ciel! un preci_pi_zio, un scandaloun di_sordine, qui
 hat schon Gram genug. O Himmel! wel_ che Sit...ten! Was muß die Grä...finn lei...den, und

viam, per cari_tà! giudi_zio! giudi_zio! un
 geht das Ding nicht klug. darf ich bit...ten, ich bit...ten, das

viam, per cari_tà! giudi_zio! un
 geht das Ding nicht klug. darf ich bit...ten, das

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

cer -- to nas -- ce -- rà qui cer -- to nasce -- rà o Ciel! un pre -- ci
 hat schon Gram ge -- nug, und hat schon Gram genug. o Him -- mel! wel -- che

scan -- da -- lo, un di -- sor -- dine schiviam, per cari -- tà! con -- sorte mio. giu --
 Auf -- fehn zu ver -- mei -- den, sonst geht das Ding nicht klug. Herr Graf, darf ich tie

scan -- da -- lo, un di -- sor -- dine schiviam, per cari -- tà! con -- sorte mio. giu --
 Auf -- fehn zu ver -- mei -- den, sonst geht das Ding nicht klug. Frau Gräfin, darf ich

pi -- zio, un scandalo, un di -- sor -- dine qui cer -- to nasce -- rà -- -- -- -- -- schon Gram
 Sit -- ten! was mußt die Grä -- fin lei -- den, und hat schon Gram und hat -- -- -- -- -- schon Gram

di -- zio! un scan -- dalo, un di -- sor -- dine schiviam, per cari -- tà! per ca -- ri -- tà!
 bit -- ten, das Auf -- fehn zu ver -- mei -- den, sonst geht das Ding nicht klug. sonst gehts nicht klug,

di -- zio, un scandalo, un di -- sor -- dine schiviam, per cari -- tà! per ca -- ri -- tà!
 bit -- ten, das Auf -- fehn zu ver -- mei -- den, sonst geht das Ding nicht klug. sonst gehts nicht klug,

f. p. f. p. f. p. f. p. *diminuendo.*

Recit^{vo}

a tempo

73.

qui cer -- to nas -- ce -- ra. o Cie -- lo! un pre -- ci --
 und hat schon Gram ge -- nug. o Him -- mel! o wei -- che

schiviam per ca -- ri -- tà. giu -- di -- zio! con -- sor -- te mio, giu --
 sonst geht das Ding nicht klug. Darf ich bit -- ten? Herr Graf, darf ich sie

sonst geht das Ding nicht klug. Darf ich bit -- ten? con -- sor -- te
 Frau Gräfinn, darf ich

f. p. f. p.

pizio, un scandalo, un di -- sordi -- ne qui cer -- to nasce -- ra --
 Sit -- ten! Was muß die Grä -- finn lei -- den, und hat schon Gram und hat -- schon Gram

di -- zio! un scan -- da -- lo, un di -- sordine schiviam per ca -- ri -- tà! per ca -- ri -- tà!
 bit -- ten, das Auf -- sehn zu ver -- mei -- den, sonst geht das Ding nicht klug, sonst geht's nicht klug,

un scandalo, un di -- sordine sonst geht das Ding nicht klug, sonst geht's nicht klug,
 bit -- ten, das Aufsehn zu ver -- mei -- den, sonst geht das Ding nicht klug, sonst geht's nicht klug,

f. p. f. p. f. p. f. p. p. diminuendo.

Duetto. Susanna

75.

Nº 14.

Allegro
affai.

Aprite, presto aprite, aprite, è la Su-
Geschwind die Thür geöfnet! Geschwind ich hin Su-

sanna, sortite, sortite sortite, via sortite andate vi di quà, andate vi di quà!
fanne. Geschwinde. Geschwinde! Geschwinde fort! Geschwinde! Geschwinde fort von hier! Geschwinde fort von hier!

Cherubino
Ahime! che scena orribile, che gran fatali-
O weh mir! welch ein Mißgeschick! O weh! was wird aus

partite non tardate di quà di quà di là di là le porte son ser-
Du darfst nicht länger zaudern! Fort fort von hier! Fort fort von hier. Der Ausgang ist ge-

tà! ahime! che sce-na orribile! che gran fatalità! che gran fatali-tà!
mir? O weh mir! welch ein Mißgeschick! O weh! was wird aus mir? O weh! was wird aus mir?

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

rate. le porte son serrate. *chemai sarà, chemai sarà, chemai sarà, chemai sarà, chemai sarà, chemai sarà, chemai sarà, chemai sarà*
 sperret der Ausgang ist ge-sperret. wie wird das gehn? Wie wird das gehn? Das will ich sehn, wie wird das gehn? Wie wird das gehn? Das will ich sehn, wie wird das gehn? Wie wird das gehn? Das will ich sehn, wie wird das gehn?

le porte
Der Ausgang

ra! gehn!
 m'uccide se mi trova. Man muß von himmen eilen.
 m'uccide se mi trova. Man muß von himmen eilen.

qui perdersi non giova. Hier darf ich nicht mehr weilen.
 m'uccide se mi trova m'uccide se mi trova. Ich muß von himmen eilen. Ich muß von himmen eilen.
 veggiamounpò qui. Laß mich doch ein mal

fuori sehen,
 fermate! cheru bino. Laß ab von dem Ge-danken!
 fermate, fermate per pietà! Das geht nicht, das geht nicht, glaube mir.

da proprio nel giardino wie tief liegt wohl der Garten!
 un vaso, o due di Der Schaden ist nicht

troppalto per un salto. fermate per pietà!
 Es ist zu hoch zum springen, es geht nicht, glaube mir!

fermate cheru_bino,
 Laß ab vöndem Gedanken!

fiori più mal non avverrà
 wichtig, getroff, ich wag es hier.

qui perdersi non giova
 Hier darf ich nicht mehr weilen.

m'ucca
 Ich

troppalto per un salto. fermate per pietà!
 Es ist zu hoch zum springen, es geht nicht, glaube mir.

cide se mi trova
 darf nicht länger schwanken.

lasciami!
 Laße mich!

lasciami!
 Laße mich!

priadi nuocerti nel foco vole_rei. abbracciate per
 O es wird mir schon gelingen schon ge. lingen. Für Sie nimmdie Um.

ei vā pe_rireo Dei! fermate per pietà! ferma_te! ferma_te!
 Er springt dem Tod ent_gegen, das heißt das heißt verwegen! so blei_be! so blei_be!

lei ad_dio così si fa (Er springt in den Garten hinunter.)
 armung! Leb glücklich! so ist's ge_schehn!

78. No. 15.

Il Conte.

Allegro di molto.

(An der Thür des Kabinetts mit Ungestüm.)

Finale.

Contessa (sie zieht den Grafen mit Gewalt vom Kabinete zurück)

Es-ci o mi gar-zon mal na-to sciau-ra-to non tar-dar! Ah Signo-re. quel fu-ro-re! per lui
 Komm her-aus, ver-worf-ner Kna-be! Un-glück fel-ger zu-dre nicht. Welch ein To-beu, he-ster Gat-te. schon ihn,

fa-mi il cor tre-mar, per lui fa-mi il cor tre-mar per lui fa-mi il cor tre-mar. e dop-
 ach! ich fleh-e dich, schon ihn, ach! ich fleh-e dich, schon ihn, ach! ich fleh-e dich, Und du

por-vi ancor u-sa-te e doppor-vi ancor u-sate no sen-ti-te via par-
 wagst für ihn zu re-den? Und du wagst für ihn zu re-den? Nur zwey Wor-te. Wohl! laß

la-te no sen-ti-te via par-la-te par-la-te par-la-te giuro il
 hö-ren; Nur zwey Wor-te. Wohl! laß hö-ren; laß hö-ren; laß hö-ren; Kommt ich

ciel ch'ogni sos_petto ch'ogni sos_petto... e lo sta_to, in cheil trova_te, scioltoil collo nudo il
 dir nur fei_ne Unschuld fei...ne Unschuld... zwar sein An_zug er scheint verdächtigt, nackt der Bu_fen, blofs die

Il Conte. petto scioltoil collo? nudo il petto? seguita_te! **Contessa.** Per vestir fe_mi_ne spoglie... **Il Conte.**
 Ar_me.... Nackt der Bu_fen? Blofs die Ar_me? Immer heffer! Nur aus Scherz, um Wei_ber... klei_der.... Ah com_Schon ge_

Contessa.
 mi fa tor_to quel tras_por_to. m'oltraggia_te a dub_bi_
 Gott! Das hab ich nicht ver_schuldet und mein Herz ist wahr_lich
 prendo, indegna moglie, mi vò tos_to ven_di_car. ah comprendo, indegna moglie, mi vò
 nug; du falsche Seele! Strenge Rache war_tet fein. Schon ge_nug; du falsche See_le! Strenge

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche ubersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

tar mi fa tor-to quel trasporto m'ol-trag-gia-te m'oltraggiate a du-bi-tar, m'oltrag-
 rein, Gott, das hab ich nicht verschuldet, nicht ver-schuldet, und mein Herz ist wahrlich rein, und mein
 tos-to vendi-car car prendo indegna moglie, mi vo tosto vendi-car, mi vo
 Rache wartet fein, ah com schon ge-laug; du falsche See-le! strenge Rache wartet fein, stren-ge

glate a du-bi-tar, m'oltrag-giate a du-bi-tar, eg-lie in no-
 Herz ist wahrlich rein, und mein Herz ist wahrlich rein. Scho...ne die
 tosto vendi-car, mi vo tosto vendi-car, qua la chiave
 Ra-che war-tet fein, stren-ge Ra-che wartet fein, Her den Schlüssel!

cente eg-lie in no- cen-te voi sa-pe-te...
 Unschuld! Scho...ne die Unschuld! Laß dir fa...gen
 qua la chiave non! vo niente
 Her den Schlüssel! Geh, und schweige!

va lontan dagli occhi miei! un in fida, un em-pia sei, e mi cerchi d'infamar e mi
 Geh. Ver...rätherinn. Un...ge...treue! Dich ver...zeh...re bit...tre Reue. R...wig blei...ben wir ge...trent, e...wig

vado, si! ma doch non son
 Nun denn... fey's... doch doch mei...ne

cerchi d'infamar non ascolto non ascolto
 blei...ben wir ge...trent. Wirst du schweigen? wirst du schweigen?

rea Un...schuld ah la cie-ca ge-lo si...a
 Ach wie weit führt blinder Ei...fer

ve leggo involto mor...ra morra mor-
 Soll bald' sich zeigen. Ster...ben muß er. ster.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

qual - che ec - ce - so gli fa far ah, la cie - ca ge - lo si - a qualche co -
 der nicht Ziel noch Grenzen kennt. Ach wie weit führt blinder Ei - fer, der nicht

ra morra morra, e più non si - a ria ca - gion ria ca -
 ben muß er, sterben muß er, der Ver - rät her, ster - ben, Er, er, der

ce - so gli fa far mi fa torto quel traspor - to
 Ziel noch Grenzen kennt. Gott! Das hab ich nicht ver - schul - det.

gion del mio pe - nar ah comprendo indeg - na moglie mor - ra - ra
 un - re Hande trennt. Fal - sche Seele! Du fal - sche Seele! ster - ben

ah, la cie - ca ge - lo si - a qual che ec - ce - so gli fa
 Ach! wie weit führt blinder Ei - fer, der nicht Ziel noch Gren - zen

morra mor - ra morra morra
 muß er, ster - ben muß er, sterben

Susanna.

And.^{te} con moto. Signore, Da hin ich! cos'è quel stu-po-re il brando pren- Wa...rum die...ses Staunna? Den De...gen

de-te il paggiucci-de-te quel paggio mal-na-to ve-de-te lo qua quel paggiomalnato vede-te lo zu...gen, den Paafchen er...mor-det! Hier ist der Ver...räther, der Paafche bin ich, hier ist der Ver...räther, der Paafche hin

qua ich. Contessa. confusa han la tes-ta non san come va confusa han la Da steht er und schämt sich, der gnädi...ge Herr! Da steht er und

Il Conte. che storia è mai questa Su...sanna v'è là che su...fanne! Was seh ich? Wie kömmt die nie...her? su... che scola la tes-ta gi-ran-do mi v'è che It's möglich? da fteh ich und schä...me mit' teh. It's

testa non san come va confuisa han la testa non san come va. guarda te qui as co so sa
 schämt sich der gnädi...ge Herr! Da steht er und schämt sich der gnädi...ge Herr! Wenn drinnen noch sonst je...mand

storia e mai questa Su sanna v'e là.
 fanne! Was seh ich? Wie kömmt die hie...her?

scola la testa gi rando mi va sei so la
 möglich? Da steh ich, und schäme mich sehr. Wie a...ber?...

rà wär? guardate qui as co so sa ra guarda te guarda te qui as co so sa
 Wenn drinnen noch sonst je...mand wär? So sehn Sie ob drinnen noch sonst je...mand

(Graf geht in das Kabinet.)

guardiamo guardiamo qui as co sa sa ra guardiamo qui as co so sa
 Laß seh...eu! Wenn drinnen noch sonst je...mand wär? Wenn drinnen noch sonst je...mand

mf. *p.* *mf.* *p.*

V . S .

Contessa.

Susanna.

(Zeigt freudig auf das Fenster, durch welches der Paasche entwischt ist.)

ra war. Susan-na son morta, il fiato mi manca. Più lie-ta, più
 Su-san-ne! Ich zit-tre. Nun kömmt es he-raus. Nur ruh-ig, und

All^o

Il Conte. (Der Graf kömmt verwirrt aus dem Kabinette.)

franca! in salvo è di già che sbaglio mai presi che sbaglio mai presi ap-
 he-ter! er ist schon hin-naus. Wie sehr hatt ich Un-recht wie sehr hatt ich Un-recht, kaum

pe-na! lo credo se a tor-to v'of-fe-si perdo-no vi chiedo per-
 kann ich es glauben, hab ich dich be-lei-digt, so bitt ich, verzeih mir, so

do-no vi chiedo, ma far bur-la simi-le è poi cru-del-
 bitt ich, ver-zeih mir. Doch so mich zu af-fen, das war auch nicht

(erholt sich nach und nach wieder)

Susanna
 Le vos_tre fol_lie non mertan pietà le vostre fol_lie non mertan pietà.
 Ihr sträflich...es Miß...traun verdien...te noch mehr, Ihr sträflich...es Miß...traun verdien...te noch mehr.

Contessa
 ta Le vos_tre
 fein... Dein sträflich...es Miß...traun verdien...te noch mehr, Dein sträflich...es Miß...traun verdien...te noch mehr.

Il Conte
 io v'amo!
 Dich Lieb ich!

p.

Il Conte
 dite.
 merk es.

Contessa (stark und zornig.)
 vel giuro! mentite!
 ich schwor es! Verge...bens.

Il Conte.
 son l'empia, l'infida, che ognora v'inganna quell'i-ra, Su-
 Ich bin die Ver-räthrin, die un...treu...e Gattinn. Su...anne. Hilf

f.

Susanna
 sanna ma-i-ta a calmar co-si si condanna chi può sospettar, così si condanna chi può sospettar Adunque la
 bit...ten! Was hab ich gemacht! Nein, Stra...ft ver...die...net ihr schwarzer Verdacht; nein, Strafe verdienet ihr schwarzer Verdacht. So muß ich denn

Contessa. (aufgebracht.)

V . S .

Il Conte.

fe-de d'una nima amante, si fie-ra mer-ce--de do-ve--va spe-rar? Quell
 lei...den! zum Lohn meiner Treu... wird immer statt Freu...den mir Kum...mer ge--bracht. Su-

Susanna.

i--ra, Su_sanna, m'ai--ta a calmar Così si condan-na chi può sospettar, così si condanna chi può sospet-
 fan...ne! hilf bit--ten! Was hab ich gemacht? Nein, Strafe verdie...net ihr schwarzer Verdacht, nein, Strafe verdie...net ihr schwarzer Ver-

(Bittend.)

Il Conte. (Bittend.)

Contessa. (Zum Grafen.)

tar. Signo--re! Ro-si--na Crude-le! più quel-la non so-no.
 dacht. Frau Gra--finn! Ro--fin--chen! O schweige! Die Zeit ist verschwunden.

mail mi--se--ro oggetto del vos-tro ab-bando-no che a-ve--te di let--to di
 Du lieb...test mich eh-mals; jetzt bin ich verlaf--fen, ver...ach...tet, du bringst zur Ver.

Susanna.

Contessa.

con fu so, pen ti to è troppo pu ni to, è trop po pu =
Er ist ja voll Reue, er sagt auf das Neu e, er sagt auf das

far dis per ar.
zweif lung mich.

crude le
Grau fa mer!

crude le
Grau fa mer!

soffrir si gran
Es raubt dein Be.

Conte.

con fu so, pen ti to son troppo pu ni to, ah son trop po pu =
Du siehst mei ne Reue, ich sa ge aufs Neu e, ja, ich sa ge aufs

ni to, ab bia te pie tà, ab bia te ab bia te pie tà!
Neu e, die Bef se rung zu, er sa get die Bef se rung zu.

tor to quest al ma non sa, ah no quest al ma non sa.
tra gen mir Frie den und Ruh, Dein Be tra gen raubt Frie den und Ruh.

ni to, ab bia te pie tà, ab bia te ab bia te pie tà!
Neu e, dir Bef se rung zu, ja, ich sa ge dir Bef se rung zu.

mail paggio rin
Du schienst mir so

90. Contessa.

Fu sol per pro-var-vi. Il Conte. fu sol per bur-lar-vi.
 Nur um dich zu fan-gen. War Scherz, war Ver-stel-lung.

chiuso?
 ängstlich

ma il tremi-ti-i palpi-ti?
 Dein Za-gen, dein Zit-tern.

ma un
 Al-

Sus:e Contessa.

Di fi-garo è il fog-lio, e a voi per Ba-silio.
 Der war vom schlaun Fig-a-ro, Basi-lien ü-ber geben.

perdo-no non
 Wer an-der

foglio sì barbaro?
 kein der verwün-schte Brief?

ah per-fi-di-o voglio, io, voglio,
 Ha! Böse-wichte, War-tet! Ha! War-tet!

mer-ta chi agli altri non dà perdo-no non mer-ta chi agli altri non dà. (zärtlich.)
 nicht ver-zei-hen kann, verdie-net selbst Ver-ge-bung nicht.

Kb-ben, se vi pia-ce, com-
 Nun wohl! es sei Frie-de, für

Contessa.

mu_ ne è la pace, Ro_ si_ na in fleisi_ bile con me non sa_ ra Ah quan_ to Susanna, son
 fle und uns al_ le. Wenn nur un... er... bitt... lich mein Ro... fin... chen nicht ist. Ich füh... le, Susan... ne! Mein

Sus:

dol_ ce di core di donne al fur_ ro_ re chi più cre_ de_ rà, Cagluom è Si_ gnora
 Herz sich er_ weichen, wer glaubt nun noch ferner an weib... lich... en Zorn! Im Streite mit Männern

gira_ te volge_ te vedre_ te che ognora, si ca_ de poi là gi_ ra_ te volge_ te, volge_ te gi_
 verlihren wir immer, man wen... det, man dreht sich und kömtdoch nicht aus, man wen... det, man dreht sich, man wen... det, man

Il Conte. (zärtlich.)

Contessa.

Il Conte.

Contessa.

Il Conte.

ra_ te vedre_ te che ogno_ ra, si ca_ de poi là Guarda_ te mi In grato Guarda_ te mi In grato Guar_
 dreht sich, man wendet, man dreht sich und kömtdoch nicht aus. Nur ei... nen Blick! Graus... mer! Nur ei... nen Blick! Graus... mer! Mich

Susanna.

Contessa.

da que...sto mo_mento, quest'

Nun das muß ich fa...gen, das

(Er küßt und streichelt die Hand der Gräfinn.) da que...sto mo_mento, quest'

Ich will nicht mehr kla...gen, die

da tem'ho tor...to e mi pen...to. da que...sto

reu...et ja mein Un...recht mein Un...recht. Hör auf mich zu pla...gen! Ich

al...ma a co...nos...cer la ap...pren...der po...trà. quest'

heißt doch recht lif...tig den Mann hin...ter...gehn. das

al...ma a co...nos...cer mi ap...pren...der po...trà. quest' al...ma a co...no =

sach...e wird, hoff ich, nie wie...der ge...schehn. Die Sach...e wird, hoff

co...nos...cer vi co...no =

schwör es, ich will mich nie wie...der ver...gehn. Ich schwör es, ich will

cresc. f.

al ma, a co nos cerja ap pren der po trà, a co no scer laap pren der po
 heisst doch recht lif...tig den Mann hin...ter...gehn, das heisst lif...tig den Mann hin...ter.

scermi ap pren der po trà, a co no scermi ap pren der po
 ich, nie wie...der ge...schehn, wird, fo hof...fe ich, nie wie...der ge.

scervi ap pren der po trà, a co no scervi ap pren der po
 mich nie wie...der ver...gehn, nein! ich wer...de mich nie wie...der ver.

trà, a co no scerla ap pren der po trà.
 gehn, das heisst lif...tig doch den Mann hin...ter...gehn.

trà, a co no scermi ap pren der po trà.
 schehn, wird, fo hof...fe ich, nie wie...der ge...schehn.

trà, a co no scervi ap pren der po trà.
 gehn, nein! ich wer...de mich nie wie...der ver...gehn.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche ubersetzt vom Baron v. Knigge, und furs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

94. Allegro con spirito. Fig:

Signo-re! di fuori son già suona-to-ri. le trombe son-
 Herr Graf! uns er-wartet der frö-li-che Haufen, heim Schall der Trom-

ti-te! i pi-f-fe-ri-u-di-te! tra canti, tra balli de nostri vafsal-li cor-
 peten, mit Gei-gen und Flöten, Schon fin-gen, schon fpringen die luf-ti-gen Bau-ren, zur

(Er ergreift Sie, ... tannet am Arm und will mit ihr abgeh'n, der Graf hält ihn auf.) Il Conte.
 riamo, vo-liamo le nozze compir, corriamo, vo-liamo, le noz-ze compir. Pian pian-no men
 Hochzeit, zur Hochzeit, die Stunden ent-fliehn, zur Hochzeit! zur Hochzeit! die Stun-den ent-fliehn, Nun nun nicht so

Fig: Il Conte.
 fretta. La turba m'aspetta! Pian pian-no men fretta! un dubbio to-gliete miin priadi par-tir, in
 ei-lig. Man wartet schon un-ten. Nun nun nicht so ei-lig. Erst heb ei-nen Zweifel und dann kannst du gehn und

Sus:

Contessa. La co-sa è sca-brosa com' ha da fi-nir la co-
 Nun wird sichs wohl fin...den, wer an...ge...führt ist. Nun wird

La Nun

priadi partir con ar-te le carte con vienqui sco-prir con ar-te le carte con
 kann kanst du gehn. Der Zweifel wird schwinden, doch brauchen wir List, der Zweifel wird schwinden, doch

Fig:

La co-sa è sca-brosa com' ha da fi-nir la co-
 Nun wird sichs wohl finden, wer an...ge...führt ist. Nun wird

sa è scabro-sa la co-sa è sca-bro-sa com' ha da fi-nir com' ha
 sichs wohl fin...den, nun wird sichs wohl fin...den, wer an...ge...führt ist, wer an...

vienqui scoprir con ar-te le carte con vienqui sco-prir con ar-te le carte con
 brauchen wir List, der Zweifel wird schwinden, doch brauchen wir List, der Zweifel wird schwinden, doch

sa è scabro-sa la co-sa è sca-bro-sa com' ha da fi-nir com' ha
 sichs wohl finden, nun wird sichs wohl fin...den, wer an...ge...führt ist, wer an...

f. *p.*

V. S.

da fi_nir com'hà da fi_nir com' hà da fi_nir.
 ge...führt ist, wer an...ge...führt ist. wer an...ge...führt ist.

vienqui sco_prir
 brauchen wir List,
 con ar_te le carte con vienqui sco_prir.
 der Zweifel wird schwinden, doch brauchen wir List.

da fi_nir com'hà da fi_nir com' hà da fi_nir.
 ge...führt ist, wer an...ge...führt ist. wer an...ge...führt ist.

Il Conte.

And^{te} Co_no_sce_te Signor figa_ro questo foglio chi vergò? (Er zeigt ihm den von Basil empfangenen Brief. Figaro thut als wenn er ihn untersucht.) Nol co_nos-co
 Kennst du die...ses, ed...ler Fi-ga-ro! kennst du die...fen kleinen Brief? Ei, wie wollt ich?

Sus: **Fig: Contessa.** **Fig: Il Conte.**

nol co_nos-co Nol co_nos-ci? No! Nol co_nos-ci? No! Nol co-
 Ei! wie wollt ich? Kennst du den Brief nicht? Nein! Kennst du ihn nicht? Nein! Kennst du

Sus:
 Nol co_nos_ci? e nol des_tia Don Ba_si_lio
 Kennst du ihn nicht? Hast ihn nicht Ba...fil ge...ge...ben

Con:
 Nol co_nos_ci? Per cercarlo
 Kennst du ihn nicht? Zur...Be sorgung?

nos_ci? nol co_nos_ci? Tu in tendi.
 ihn nicht? Kennst du ihn nicht? Du verstehst uns.

Fig:
 no! no! no! Oibo! Oi =
 Nein! Nein, nein, nein! Nun ja, nun

cresc. *f.* *p.* *f.*

Contessa. **Il Conte.** **Fig.** **Il Conte.**

bo! E nol sai del dame_rino. Che sta sera nel giardino. Gia ca_pisci? Ionon lo so. Cerchi in
 ja! Und du weisst nichts von dem Paasthen. Der heut Abend hier im Gar_ten.. Nun, du horst doch? Ich weifs von nichts. Nur ver.

van di_fesa, e scu_sa, il tuo ces_fo gia t'ac_cu_sa, ve_do benche vuoi mentir. Mentir.
 ge...bens willst du lu...gen, dei...ne Mi...ne kann nicht trugen und dein Au...ge klagt dich an. Nun fo

f. *sf.* **Fig:**

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche ubersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Sus:

Contessa.

Il Conte.

Il ta - lento a - guzzi invanno, pa - le - sato abbiã l'arcano non v'è nulla da ri - dir
Diesmal weifs man dei - ne Tha - ten, dein Ge - heimnifs ist verrathen, das dein Witz nicht retten kann.

Il ta - lento a - guzzi invanno, pa - le - sato
Diesmal

Che rispondi?
Und was sagst du?

ceffo io già non mento
Iü - gen meine Mineu.

mente il ceffo io già non mento
Nun so Iü - gen mei - ne Mineu.

Niente,
Nichts, o

Sus:

dunque a'ordi?
Du ge - stehest?

Kh viache ta ti ba - lordo, ch viache ta ti ba - lordo! la burlettahada fi - nir, la burlettahada finir.
So gesteh nur nãrrisches Mãtchen, so gesteh nur nãrrisches Mãtchen, ist der Spãß doch nun geschẽhn, ist der Spãß doch nun geschẽhn.

niente!
gar nichts!

non ac - cordo
Nichts ge - steh ich.

Kh via
So gesteh

cresc

f

Fig:

Per finir la lieta - mente, e a l'u - sanza te - a - trale, un' a - zion matrimo - niale, le fa - remo ora se -
Um ihn fröhlich - er zu en - den, wie sich al - le Far - sen schliessen, lafs uns tan - zen, lafs uns küfsen, und zu un - ser Hochzeit

Soprano
 Deh Signor, nol contra-sta-te, con-so-la-tei miei desir! deh Signor, nol contra-sta-te, con-so-
 Gnädger Herr, darf ich Sie bit-ten, so er-ful-len Sie den Wunsch. Gnädger Herr, darf ich Sie bit-ten, so er-

Contra
 Deh Signor
 Lie-ber Graf, darf ich dich bit-ten, so er-ful-le ih-ren Wunsch. Lie-ber Graf, darf ich dich bit-ten, so er-

II Contr.
 (für sich.) Marcel-li-na, Marcel-li-na, quanto
 Marcel-li-ne, Mar-cel-li-ne, o wie

Alto
 Deh Signor, nol contra-sta-te, con-so-la-tei miei desir! con-so-la-te, con-so-
 gehn. Gnädger Herr, darf ich Sie bit-ten, so er-ful-len Sie den Wunsch. o er-ful-len o er-

Tenor
 la-tei miei de-sir! deh Si-gnor, nol contra-sta-te, con-so-la-tei miei de-
 füllen Sie den Wunsch. Gnädger Herr, darf ich Sie bit-ten, so er-ful-len sie den

Bass
 ful-le ih-ren Wunsch. Lie-ber Graf, darf ich dich bit-ten, so er-ful-le ih-ren

Continuo
 tardia com-parir, Marcellina, Marcelli-na, quantotardia compa-rir!
 lan-ge zau-derst du. Marcelline. Marcel-li-ne, o wie lan-ge zauderst du!

Alto
 la-tei miei de-sir! deh Signornolcontra-sta-te, conso-la-tei miei de-
 füllen Sie den Wunsch. Gnädger Herr, darf ich Sie bit-ten, so er-ful-len Sie den

Bass
 V. S.

Sus:
 cosa di ci? cos'ha? cosa è nato?
 Nun was ifts denn? Was fehlt dir? Was hast du?
 viapar la di sù!
 Wir hö...ren dir zu.
 viapar la di sù!
 Wir hö...ren dir zu.

Con:
 cosa di ci? cos'ha? cosa è nato?
 Nun was ifts denn? Was fehlt dir? Was hast du?
 viapar la di sù!
 Wir hö...ren dir zu.
 viapar la di sù!
 Wir hö...ren dir zu.

Il Conte.
 cosa di ci? cos'ha? cosa è nato?
 Nun was ifts denn? Was fehlt dir? Was hast du?
 viapar la di sù!
 Wir hö...ren dir zu.
 viapar la di sù!
 Wir hö...ren dir zu.

Fig:
 fu? wars?
 cosa di ci? cos'ha? cosa è nato?
 Nun was ifts denn? Was fehlt dir? Was hast du?
 As coltate! viapar la di sù!
 Jetzt erzähl ichs. Wir hö...ren dir zu.
 As coltate! viapar la di sù!
 Jetzt erzähl ichs. Wir hö...ren dir zu.

Ant:
 As coltate! viapar la di sù!
 Jetzt erzähl ichs. Wir hö...ren dir zu.

Fig:
 As coltate! viapar la di sù!
 Jetzt erzähl ichs. Wir hö...ren dir zu.

Ant:
 As coltate! viapar la di sù!
 Jetzt erzähl ichs. Wir hö...ren dir zu.

Fig:
 As coltate! viapar la di sù!
 Jetzt erzähl ichs. Wir hö...ren dir zu.

Ant:
 Dal balco...ne, che guarda in giardino, mille coseogni di gittar veggio e po=
 Aus dem Fenster im Zimmer hier ne...ben, wirft man täg...lich viel Unrath; doch e...ben warf man

p.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Il Conte (lebhaft.) **Ant:** ^(zeigt auf den zerbrochenen Nelkentopf.) **Il Conte.**

canzi, può dar si di peggio, vidi un uom, Signor mio, gittar giù, dal balcone? Vedete i garofani! In giar-
 gar einen Menschen in den Garten, gnädige Herrschaft, das ist doch zu arg. Aus dem Fenster? Auf unsere besten Blumen. In den

Sus:

(leise.) Fi-garo all'erta! costui ci sconcerta! quel bria...co che viene a far qui?
(leise.) Fi...ga...ro! hilf uns! *(leise.)* Der kömmt recht zur Un...zeit. Was will doch die-fer Trunken...bold hier?

Con:

Fi-garo all'erta! costui ci sconcerta! quel bria...co che viene a far qui?
 Fi...ga-ro! hilf uns! Der kömmt recht zur Un...zeit. Was will doch die-fer Trunken...bold hier?

dino? co...sa sento. dunque un
 Garten? Wie? Was hör ich? **Fig:** *(stark.)* Al...fo

Ant: si! costui ci sconcerta! quel bria...co che viene a far qui?
 Ja! *(leise.)* Der kömmt recht zur Un...zeit. Was will doch die-fer Trunken...bold hier?

crest. f. p. f. p.

Il Conte.

Ant:

Il Conte.

cotto dal sorger del di. Or ri-pe-timi, ri-pe-timi!
 dir so früh schon den Raufsch! Sprich noch einmal, wieder-hol es mir!

un Uom dal bal-cone? dal bal-cone. In giar-
 Ein Mensch aus dem Fenster? Aus dem Fenster. In den

Sus:

Contessa.

Ma Sig-no-re, sein lui par-la il vi-no.
 Ja man hört, daß der Wein aus ihm re-det.

Ma Sig-no-re, sein lui par-la il vi-no.
 Ja man hört, daß der Wein aus ihm re-det.

dino?

Garten?

Se gui pu-re, se gui pu-re!
 Sprich nur wei-ter, sprich nur wei-ter!

Fig:

Ant:

In giar-di-no. Ma Sig-no-re, sein lui par-la il vi-no.
 In den Gar-ten. Ja man hört, daß der Wein aus ihm re-det.

Sus:
o...là! Fi...garo ascolta, Fi...garo ascolta!
Hol...là! Fi...ga...ro Achtung! Fi...ga...ro Achtung!

Contessa:
o...là! Fi...garo ascolta!
Hol...là! Fi...ga...ro Achtung!

ne in volto il ve des ti? si
War er dir nicht kennbar? Wie?

Ant:
No, nol vi...di. nol vi...di. Vi piangione sta zitto una
Nein er eil...te. Er eil...te. Nun so schweige doch einmal du

Fig:

(indem er die Blumen mit Verachtung berührt.)

volta! per trè soldi far tanto tu...multo! giacche il fatto non può star oc...culto, sono io stesso salta...to di li, sono io
Schreyer! Welch ein Larm um die e...ien den Blumen! Muß der Thä...ter sich melden so wiffe: Ja, ja. Ich sprang zum Fenster hinaus, ja, ja.

cresc:

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Sus:
 che testa. che ingeg- no! che tes- ta che ingeg- no!
 Der schalk! O wie lif-...tig! Der Schalk! O wie lif-...tig!

Contessa.
 che tes- ta che ingeg- no! che tes- ta che ingegno!
 Der schalk! O wie lif-...tig! Der Schalk! O wie lif-...tig!

Il Conte.
 chi? voi stes- so!
 Wie? Du fel-...ber?

Ant: **Fig:**
 stes- so sal- ta- to di li. che stu- por? chi? voi stes- so! che stu- por? che stu-
 Ich sprang zum Fenster hin-...aus. Wer den fonst? Wie? er fel-...ber? Wer den fonst? Wer den

Il Conte
 Già creder nol pos- so. Già creder nol po-...so. nol po- so.
 Das scheint mir nicht glaublich. Das ist mir nicht glaublich. Ich, nicht glaublich.

Ant:
 por? Come mai di- ventaste si gros- so? dop-...po il
 fonst? Nun so ist er auf einmal viel dicker. Ver-...hin

Sus: Ed insis-ti quel pazzo?
 Contessa: Und du wagtest zu zweifeln?
 Ed insis-ti quel pazzo?
 Und du wagst es zu zweifeln? Il Conte.
 Tu che
 sprich, was

Fig: salto non fos-te cosi. A chi salta succede cosi. Ant: chi'l di-rebbe!
 war er nicht völ-lig so fett. Ja beim springendageht es so her. Wer das glaub...te!

(mit Feuer.) SUS: (bei Seite.) Ma-le detto! ma-le detto!
 di-ci? Cherubin? Cheru...bin? Hol's der Hen...ker! Hol's der Hen-ker!
 Ant: Ka me parve il ragazzo. Contessa: Ma-le detto! ma-le detto! Fig: (ironisch) Ef-so ap-punto, ef-so appunto.
 wars nicht etwa der Paafche? Hol's der Hen-ker! Hol's der Henker! Ja ganz rich-tig, ja ganz rich-tig.

V. S.

da Si_viglià cavallo qui giunto, da Si_viglia or ei forse sa_rà. **Ant:** (mit häuslicher Einfalt.) Questo nò, questo nò che il ca_val_lo io non
 Drum kam er von Si_vilien zu Pferde, denn da...h/n ist er heu-te ge...rrißt, Wie zu Pferde? So wars nicht ge...mei.net. Nein er

Sus: Co_me mai, giusto ciel! fi_ni_rà?
 Wel...che Pein! Ach wer hilft uns he...raus?

Cortefsa. Co_me mai, giusto ciel! fi_ni_rà?
 Wel...che Pein! Ach wer hilft uns he...raus?

Il Conte. Che pa_zienza! finiam questo bal_lo! (mit Feur zu Figaro.) dun_que
 Keine Pos...sen! Ich bin's endlich mü...de al...fo

vi_di salta_re di là.
 sprang aus dem Fenster zu Fuß.

(mit Verstellung.) Figaro. Il Conte. Figaro. Il Conte. Figaro. *(Zeigt auf das Zimmer der Kammermädchen.)*

tu Saltai giù. Mà perche? Il ti-mor.. Che ti-mor? Là rinchiuso aspet-tando quel caro vi-
 Du? Ja, ich sprang. Und wa-rum? Ei! Aus Furcht. Wie? Aus Furcht! Dort im Zimmer suchte ich heimlich dies Liebe Ge-

setto... tippe tappe un su fuor d'uso... voi gri-das-te... lo scrit-to biglietto...
 flichtchen, als mich plötzlich Ihr Poltern erschreckte... Ih.....re Stim-me -- Ich dacht an das Briefchen,

saltai giù dal bal-co -- ne con-fu-so e stra-vol-to m'hò un ner-vo del
 sprang hin...aus voll-er Furcht und voll Schrecken, und ver-renkt' ei...ne Seh...ne am

(Er reibt den Fuß, als wenn er sich Schaden gethan hätte.)

piè.
Fuß.

Ant: (Er reicht Figaro ein zu) (sammengelegtes Papier.)

vostre dunque saran queste car-te, che per
So ge..hört al..fo ihm die..se Brieffchaft, die er ver-

O -
Ho -

And^{te} ma non troppo.

Susanna

(leise zu Figaro.)
Contessa

Fi garo a l'ar - te! Fi - garo a l'ar - te!
Fi...ga...ro, hilf uns! Fi...ga...ro, hilf uns!
Fi - garo a l'ar - te! Fi - garo a l'ar - te!
Fi...ga...ro, hilf uns! Fi...ga...ro, hilf uns!

(Der Graf nimmt das Papier weg.)

la!
la!
porgi le a me!
Lafs mich doch sehn!

(leise zu Susanne und Gräfinn.)

Fig:

deste?
lohren?
Sono in trappola, sono in trappo - la.
Jetzt ist al..les aus, jetzt ist al...les aus.

Il Conte.

Fig: (holt verschiedene Papiere aus der Tasche, und thut, als wolle er sehen was ihm fehle.)

Diteun pò, questo foglio cos'è!
 sag einmal, was auf dem Blatt te steht!

to sto, to sto; neho tan-ti, aspet-
 Ja, das kann ich; doch hab ich so viele

Ant:

Fig:

Il Conte (zu Figaro.) (zu Antonio.)

tate! Sarà forse il so-ma-rio dei de-biti. no, la lis-ta degl'os-ti. Par-la-te, e tu-
 Schriften. Ist's vielleicht ein Re-gis-ter von Gläubi-geren? Nein, Du Schöps! Ra-the bef-fer. So sprich denn! Und du

cresc: p. cresc: f. p.

Sus:

Con:

lascia-lo e parti!
 Laß ihn gehn, und pack dich!

lascialo!
 Laß ihn gehn!

lascia-lo e parti!
 Laß mich gehn, und pack dich!

lascialo!
 Laß ihn gehn!

Fig:

Ant:

Fig:

lascia-lo!
 laß ihn gehn!

lascia-mi e parti!
 Laß mich gehn, und pack dich!

parto si, ma se torno a trovar-ti. Vanne, vanne non temo di
 Ja, ich geh, a-ber treff ich dich wie-der.... Geh nur, geh nur dich fürchtet man

cresc: f. p. f. p.

V.S.

testa! weiß ichs: questa è la pa_tente, che pocanzi il fanciullo mi diè. Des Paafchen Bestallung, die der Kleine vor kurzem mir gab. Perche fa_re? Und wa_rum denn? Vi ES

Il Conte. *Fig:*

(verwirrt.) *Il Conte.* Il sugello il sugel.lo. Noch das Petschaft. Das Petschaft. *Fig:* *Il Conte.*
 manca... vi manca? (zu Figaro) rispondi! K lus_an_za Sù via ti con-
 fehlte.... Was fehlte? Ant.wor...te! Ein Ge...rin...ges... Warum so ver-

Con: (leise zu Susa) *SUS:* (leise zu Figaro.)

cresc:

(öffnet das Blatt und sieht daß das Petschaft fehlt.) *Fig:* *Il Conte.*
 fondi. E l'usan_za di porvi il sug_gello. Questo bir_bo mi
 le...gen? Man ver_gißt sonst nicht, gern so ein Sie_gel. Die...fer Schelm macht mich

f. *p.*

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

114. Sus:

Se mi salvo da questa tem- pe- sta. ge.
 K^ommt sie glücklich aus die- sem Ge- drän- ge.

Se mi salvo da questa tem- pe- sta. piu non av- vi nau- fraggi per me.
 Komm ich glücklich aus die- sem Ge- drän- ge. dann ist nichts mehr zu fürchten für mich.

toglie il cervel- lo. tut- to tut- to è un mis- té- ro per me.
 toll, macht mich ra- send. Al- les dies bleibt ein Rath- sel für mich.

Sbuffa in vanno, e la terra cal- pe- sta! po- ve- ri- nene sa men di me.
 Lär- me, to- be, und stampf mit dem Fu- ße. Du bist doch noch nicht schlauer als ich.

se mi sal- vo da ques- ta tem- pe- sta. piu non av- vi nau- zu
 kömmt sie glück- lich aus die- sem Ge- drän- ge. hat sie nichts mehr zu

se mi sal- vo da ques- ta tem- pe- sta. piu non av- vi nau- zu
 kömmt sie glück- lich aus die- sem Ge- drän- ge. dann ist nichts mehr zu

questo bir- bo mi toglie il cer- vel- lo. tut- to tut- to è un mis-
 Die- ser Schelm macht mich toll, macht mich ra- send. Al- les dies bleibt ein

sbuffa in van- no, e la ter- ra cal- pe- sta! po- ve- ri- no ne
 Lär- me, to- be, und stampf mit dem Fu- ße. Du bist doch noch nicht

f. *p.*

frag-gio per me, no!
furch...ten für sich, nein!

più non av-vi nau-frag-gio per me, no!
Hat sie nichts mehr zu furch.....ten für sich, nein!

furch...ten für mich, nein!
Dann ist nichts mehr zu furch.....ten für mich, nein!

té-ro per me, si!
Rath...fel für mich, ja.

tut-to tut-to è un mis-té-ro per me, si!
Al...les dies bleibt ein Rath...fel für mich, ja.

sa-men di me, si!
schlauer als ich, ja.

po-ve-ri-no ne sa-men di me, si!
Du bist doch noch nicht schlau...er als ich, ja.

più non av-vi nau-frag-gio per me.
Hat sie nichts mehr zu furch.....ten für sich.

Dann ist nichts mehr zu furch.....ten für mich.

tut-to tut-to è un mis-té-ro per me.
Al...les dies bleibt ein Rath...fel für mich.

po-ve-ri-no ne sa-men di me.
Du bist doch noch nicht schlau...er als ich.

V. S.

Marcellina

Voi Signor, che giusto siete,
Gnäd. ger Herr. von Ih...ren Händen

ci do-ve-te oras-coltar. II Conte
fo...dern wir Ge rechtig-keit.

Basilio

Voi Signor, che giusto siete,
Gnäd. ger Herr. von Ih...ren Händen

ci do-ve-te oras-coltar. Sonve-
fo...dern wir Ge rechtig-keit. Endlich

Bartolo

Voi Signor,
Gnäd. ger Herr von Ih...ren Händen

fo...dern wir Gerechtig-keit.

Allegro assai.

Susanna

Son venuti a sconcertarmi,
Diese kommen sich zu räch-en.

qual rimedio ritro-var!
welche neu...e Verle-gen-heit!

qual rime-dio ri-trovar!
Wel...che neue Verle-gen-heit!

Contessa

Son venuti a sconcertarmi,
Diese kommen sich zu rächen.

qual rimedio ritro-var!
welche neu...e Verle-gen-heit!

qual rime-dio qual rime-dio ri-trovar!
Wel...che neu...e, wel...che neue Verle-gen-heit!

nu-ti a vendi-car mi,
kann ich ich mich doch räch...en.

ed io mi sen-to a
dies kömt dies kommt mir

con-so-lar.
rech...ter Zeit.

Figaro

Son venuti a sconcertarmi, qual
Die...fe kom...men sich zu räch-en, wel...

ri-medio ritro-var!
che neue Verle-gen-heit!

Fig

Sontrè sto-li-di, trè-pazzi, cosa mai vengono a far, cosa mai vengono a far?
 Fort ihr Narren! fort ihr Schelmen! Schämteuch eurer Al-bera-heit, schämt euch eurer Al-bera-heit!

Il Conte

Pian pianin senza schiamazzi di-ca ognun quel che gli par, dico ognun quel che gli par!
 Ich ver-bie-ete al-les schimpfen, je-der sprech zu sei-ner Zeit, je-der sprech zu sei-ner Zeit!

Marcellina (auf Figaro deutend.) **Sus:e Contessa**

Un im-pegno nuzzi-a-le hà costui con me contratto e pretendo che il contratto deva meco effettuar, come? come?
 Ge-gen diesen Haupt Ver-rä-ther der mir heut sein Eh-Ver-sprechen im Begriffe steht zu brechen bitt ich um Gerechtigkeit. Fig Wie denn? Wie denn? Il Conte

come? come? O.
 Wie denn? Wie denn? Hol-

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Bartolo.

la! si_ len_zio, si_ len_zio, si_ len_zio! io son qui per giu_ di_ car. Io da lei scelto ave-
 la! Seid ruh...ig. seid ruh...ig. seid ruh...ig! Ant_wort mit Be...schei...den...heit! Ob...he sagtes Ehver.

Sus e Contessa.

Eun birbante, èun birbante. Fig. Hört den Schurken, hört den Schurken! Il Conte.
 cato, vengoa far le sue di_ fese, le legitime pretese io qui vengoa a palesar. Èun birbante, èun birbante. O...la! si-
 sprechen, ist die Junfer Marcel...line, der ich hier als Beystanddiene, zu erfüllen gern be...reit. Hört den Schurken, hört den Schurken! Ho...la! Seyd

Basilio.

len_ zio, si_ len_ zio, si_ len_ zio! io son qui per giu_ di_ car. Io com'Uomal mondo cognito, vengo
 ruh...ig. seyde ruh...ig. seyde ruh...ig! Ehrfurcht und Be...scheiden...heit! Ich er...scheine hier als Zeuge; denn bei

Sus: e Con:

Sontre matti, sontre matti, sontre matti, sontre matti,
Seh man doch nur die drey Schelme! Seh man doch nur die drey Schelme!

Il Conte

qui per testi monio del promefso matrimonio con prestanzadi danar.
folchen Rhftands... Klagen weisen Rath nicht zu ver. sagen, fodert Pflicht und Menschlichkeit.

Sontre matti, sontre matti.
Seh man doch nur die drey Schelme!

O Ho.

la! si len zio! lo ve dremo il con trat to leg ge
la. Seyd ruh... is! Wol... len feh... en! Man mufs den Kon... tract durch,

remo. tutto in or di ne de ve an dar.
geh. en! Al... les nach Ge... rech... tis... keit!

120.

Sus.
Con. Son con-fu-sa, son stor-di-ta, Che bel col-po, che bel
 Wie sie höhnen, wie sie lach-en. Das muß hel-fen, das muß

Fig. *Bartolo.*
Il Conte. Son con-fu-so, son stor-di-to, Che bel col-po, che bel
 Wie sie höhnen, wie sie lach-en. Das muß hel-fen, das muß
 con piu moto.

Sus.
Con. Dis-pe-ra-ta, ha-lor-di-ta. certoun diavol de l'in-
 Was ist nun für uns zu machen? Halt der Teufel sol-che

caso. *cres-ciu-to a tut-ti il naso.*
 gehen. Wie sie stau-nen, wie sie stehen!

caso. *cres-ciu-to a tut-ti il naso.*
 gehen. Wie sie stau-nen, wie sie stehen!

Fig. Dis-pe-rato, ha-lor-di-to. cer-to un
 Was ist nun für mich zu machen? Halt der

ferno qui li ha fatti ca-pi-tar certoun diavol qui li ha fatti ca-pi-tar ca-pi-tar, son con
 Sachen denn al-lein für uns be-reit? Das ist ja ein Höl-len-streit, ein Höllenstreit, Höl-len-streit. Wie sie

qual che Nu-me a noi pro-pi-zio qui ci ha fatti ca-pi-tar ca-pi-tar.
 Nichts hilft jetzt all ihr Wen-den, Dreh-en, nichts selbst Figaros Schlaugigkeit Schlaugigkeit.

qual che Nu-me a noi pro-pi-zio qui ci ha fatti capi-tar ca-pi-tar,
 Nichts hilft jetzt ihr Wen-den, Dreh-en, nichts selbst Figaros Schlaugigkeit Schlaugigkeit.

diavol de l'in-ferno qui li ha fatti ca-pi-tar ca-pi-tar, son con
 Teu-fel fol-che Sachen nur al-lein für mich be-reit? welch ein Streit, Wie sie

Marc.
 Bas: Susse Coni

fufsa son stor-dita, Che bel col-po! che bel ca-so! Dis-pe-rata, balor dita, è cresciuto a tutti il naso. Certoun
 hönen, wie sie lachen! Das muß helfen, das muß gehen, Was ist nun für uns zu machen? Wie sie stannen, wie sie stehen! Hält der

Marc.
 Bas: Susse Coni

fufsa son stor-dito, Che bel colpo! che bel caso! Dispe-rato, balor dito, Co'è cresciuto a tutti il naso,
 hönen, wie sie lachen! Das muß helfen, das muß gehen, Was ist nun für mich zu machen? Wie sie stannen, wie sie stehen!

Fig: Bart:

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

diavol de l'in-ferno qui li ha fatti ca-pi-tar. qui li ha fat-ti ca-pi-tar.
 Teu...fel...fol...che Sachen denn al...lein für uns be...reit? Das ist ja ein Höl...len...strett!

Marc: e Bas:

Bart: E cres-ciu-to a tut-ti il na-so,
 wie wie sie steh...en!

II Con.

Fig: E cres-ciu-to a tut-ti il na-so,
 wie wie sie steh...en!

Cer-toun diavol qui li ha fat-ti ca-pi-tar.,
 Das ist ja ein Höl...len...strett, ein Höl...len...strett.

Marc: e Bas:

sotto voce Qual-che Nu-me, Son con
 Das mußt hel...fen, wie sie

Bart:

II Con.

Qual-che Nu-me,
 Das mußt hel...fen,

p.

fu - sa, son stordi - ta, dis - pe - ra - ta, ba - lor - di - ta.
 höh - nen! Wie sie lachen! Was ist nun für uns zu machen?

Contessa.
 Son confu - sa, son stordi - ta, dis - pe - ra - ta, ba - lor - di - ta.
 Wie sie höhnen! Wie sie lachen! Was ist nun für uns zu machen?

Marcellina.
 A noi pro - pi - zio,
 Ja das muß geh - en!

Basilio.
 A noi pro - pi - zio,
 Ja das muß geh - en!

Bartolo.
 A noi pro - pi - zio,
 Ja das muß geh - en!

Il Conte.
 A noi pro - pi - zio,
 Ja das muß geh - en!

Figaro.
 A noi pro - pi - zio,
 Ja das muß geh - en!

Son confu - so, son stordi - to, dis - pe - ra - ta, ba - lor - di - to.
 Wie sie höhnen! Wie sie lachen! Was ist nun für mich zu machen?

(Piano accompaniment)

Sus: e Con:

Marce Bas:

Bart:

AlCo:

Fig:

Sus:

Con:

Fig:

Certo un diavol de l'in_ferno qui li ha fatti qui li ha fat - ti ca - pi - tar.
 Hält der Teu...fel fol...che Sachen denn al...lein für uns al...lein für uns be...reitt?

qui ci ha fat - ti qui ci ha fat - ti qui ci ha fat - ti ci ha fat - ti ca - pi - tar.
 Nichts hilft wen...den, nichts hilft dreh...en, nichts hilft jetzt Fi...ga...ros Ver...schla...gen...heit.

qui ci ha fat - ti qui ci ha fat - ti qui ci ha fat - ti ci ha fat - ti ca - pi - tar.
 Nichts hilft wen...den, nichts hilft dreh...en, nichts hilft jetzt Fi...ga...ros Ver...schla...gen...heit.

Certo un diavol de l'in_ferno qui li ha fatti qui li ha fat - ti ca - pi - tar.
 Hält der Teu...fel fol...che Sachen denn al...lein für mich al...lein für mich be...reitt?

son confu - sa, son stordi - ta, dis - pe - ra - ta, ba - lor - di - ta.
 Wie sie höh...nen! Wie sie lach...en! Was ist denn für uns zu mach...en?

son con - fu - sa, son stor - di - ta, dis - pe - ra - ta, ba - lor - di - ta.
 Wie sie höh...nen! Wie sie lach...en! Was ist denn für uns zu machen?

son con - fu - so, son stor - di - to, dis - pe - ra - to, ba - lor - di - to.
 Wie sie höh...nen! Wie sie lach...en! Was ist denn für mich zu machen?

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

Sus:
 son confu - sa, son stordi - ta, dis - pe - ra - ta, balor - di - ta: certoun
 Wie sie höh - nen! Wie sie la - chen! Was ist denn für uns zu ma - chen? Hält der

Con:
 son con - fu - sa, ba - lor - di - ta, certoun
 Was ist denn, was ist für uns zu ma - chen? Hält der

Marc:
 Che bel colpo! che bel caso! è cresciuto a tutti il naso, è cres - ciuto a tut - ti il naso,
 Das muß helfen, das muß gehen, wie sie staunen! Wie sie stehen! Wie sie staunen! Wie sie stehen!

Bas:
 Che bel

Bart: Das muß
 Che bel colpo! che bel caso! è cresciuto a tutti il naso, è cres - ciuto a tut - ti il naso,
 Das muß helfen, das muß gehen, wie sie staunen! Wie sie stehen! Wie sie staunen! Wie sie stehen!

II Con:
 Che bel

Fig: Das muß
 son con - fu - so, ba - lor - di - to.
 Was ist denn, was ist für mich zu ma - chen?

f. *p.*

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

diavol de l'inferno qui li ha fatti ca-pi-tar ca-pi-tar — — — — — qui li ha fatti ca-pi-
 Ten...fel fol...che Sachen nur al...lein für uns be...reit nur al...lein für uns be...reit? Das ist ja ein Mollen.

diavol de l'inferno
 Ten...fel fol...che Sachen

qual — — — che Nume a noi propizio qui ci ha fat — — — ti ci ha fatti ca-pi-
 Das muß helfen, ja, das muß gehen, nichts hilft jetzt Fi...ga...ros Verschlagen.

qual — — — che Nume a noi propizio — — — — —
 Das muß helfen, ja, das muß gehen, nichts hilft jetzt Fi...ga...ros Verschlagen.

qual — — — che Nume a noi propizio qui ci ha fat — — — ti ca-pi
 Das muß helfen, ja, das muß gehen, nichts nichts hilft jetzt Fi...ga...ros Ver...schla...gen.

qual — — — che Nu — — — me qui — — — — —
 Das muß ge — — — hen, nichts nichts hilft jetzt Fi...ga...ros Ver...schla...gen

cer — — — to un dia — vol de l'in — ferno qui li ha fat — ti ca — pi —
 Halt der Ten...fel fol...che Sachen nur al...lein für mich be

f

tar. certoun diavol de l'in_ferno qui li ha fatti ca_pi_tar ca_pi_tar — — — — — qui li ha fatti ca_pitar.
 reit! Hält der Teufel solche Sachen nur al_lein für uns be...reit? nur al_lein für uns be...reit? Das ist ja ein Höllen_trett.

tar. qual_ _ _ che Nume a noi propizio qui ci ha fat_ _ _ ti ci ha fatti capi_tar.
 heit. Das muß helfen, ja, das muß gehen, nichts hilft jetzt Fi...ga...ros Verschlagenheit.

heit. Das muß helfen, ja, das muß gehen, nichts hilft jetzt Fi...ga...ros Verschlagenheit.

tar. qual_ _ _ che Nume a noi propizio qui ci ha fat_ _ _ ti ca_pi_tar.
 heit. Das muß helfen, ja, das muß gehen, nichts nichts hilft jetzt Fi...ga...ros Ver...schla...gen...heit.

heit. Das muß geh_ _ _ en nichts nichts hilft jetzt Fi...ga...ros Ver...schla...gen...heit.

tar. certo un diavol de l'in_ferno qui li ha fat_ti ca_pi_ _ tar.
 reit? Hält der Teu...fel sol...che Sachen nur al...lein für mich be...reit?

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

qui li ha fat ti ca pi tar ca pi
 dem nur al lein für uns be reit für uns be
 dis pe ra ta, balor di ta.
 Was ist nun für uns zu machen?

qual che Nu mea noi propizio qui ci ha fat ti ca pi
 Nichts hilft jetzt ihr Wen den, Drehen, Fi ga ros Ver schla gen
 Nichts hilft jetzt ihr Wen den, Drehen, Fi ga ros Ver schla gen
 qual che Nu mea noi pro pizio qui li ha fat ti ca pi
 Nichts hilft jetzt ihr Wen den, Drehen, Fi ga ros Ver schla gen
 Nichts hilft jetzt ihr Wen den, Drehen, qui ci ha Fi ga ros Ver schla gen
 ra to, ba lor di to.
 nun für mich zu machen?

tar. cer_toun dia_vol de l'in_fer_no qui liha fat_ti ca_pi
 reit? Hält der Teu_fel fol_...che sach_en denn al...lein für uns be_

cer_toun dia_vol de l'in_fer_no qui liha fat_ti l'ha fat_ti ca_pi
 Halt der Teu_fel fol_...che sach_en denn al...lein nur al...lein für uns be_

tar. qual_che Nu_me a noi pro_pi_zio qui ciha fat_ti ca_pi
 heit. Nichts hilft jetzt ihr Wen...den Dreh_en Fi...ga...ros Ver...schla...gen =

heit. Nichts hilft jetzt ihr Wen...den Dreh_en Fi...ga...ros Ver...schla...gen =

tar. qual_che Nume a noi pro_pi_zio qui ciha fat_ti ca_pi
 heit. Nichts hilft jetzt ihr Wen...den Dreh_en Fi...ga...ros Ver...schla...gen =

heit. Nichts hilft jetzt ihr Wen...den Dreh_en Fi...ga...ros Ver...schla...gen =

cer_toun diavol de l'in_fer_no qui liha fat_ti liha fat_ti ca_pi
 Hält der Teu_fel fol_...che sach_en denn al...lein nur al...lein für mich be_

f.

tar. cer_toun dia_vol de l'in_fer_no qui liha fat_ti ca_pi_tar.
 reit? Hält der Teu...fel fol...che Sach...en denn al...lein für uns be...reit?

tar. cer_toun dia_vol de l'in_fer_no qui liha fatti liha fat_ti ca_pi_tar.
 reit? Hält der Teu...fel fol...che Sach...en denn al...lein nur al...lein für uns be...reit?

tar. qual_che Nume a noi pro_pizio qui ciha fat_ti ca_pi_tar.
 heit. Nichts hilft jetzt ihr Wen...den, Drehen, Fi...ga...ros Ver...schla...gen...heit.

heit. Nichts hilft jetzt ihr Wen...den, Drehen, Fi...ga...ros Ver...schla...gen...heit.

tar. qualche Nume a noi pro_pizio qui liha fat_ti ca_pi_tar.
 heit. Nichtsnichts hilft jetzt ihr Wenden, Drehen, Fi...ga...ros Ver...schla...gen...heit.

heit. Nichts nichts hilft jetzt ihr Wenden, Drehen, Fi...ga...ros Ver...schla...gen...heit.

tar. cer_toun diavol de l'in_ferno qui liha fatti liha fat_ti ca_pi_tar.
 reit? Hält der Teu...fel folche Sachen denn al...lein nur al...lein für mich be...reit?

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzügen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche übersetzt vom Baron v. Knigge, und fürs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0

139. Susse Con:

cer - toun dia - vol de l'in - fer - no qui li ha fat - ti ca - pi - tar, cer -
 Hält der Teu - fel sol - che Sach - en nur al - lein für uns be - reit? Hält

Maria Bas:
 qual - che Nume qui ci ha fat - ti ca - pi - tar
 Nichts nichts hilft jetzt Pi - ga - ros Ver - schla - gen - heit.

Barta II Con:
 Nichts nichts hilft jetzt Pi - ga - ros Ver - schla - gen - heit.

Fig
 cer - toun dia - vol de l'in - ferno qui li ha fat - ti ca - pi - tar cer -
 Hält der Teu - fel sol - che Sach - en nur al - lein für mich be - reit? Hält

Prestissimo. cresc. f. p.

to un dia - vol de l'in - fer - no qui li ha fat - ti
 der Teu - fel sol - che Sach - en nur al - lein für

qual - che Nu - me qui ci ha fat - ti
 Nichts nichts hilft jetzt Pi - ga - ros Ver -

Nichts nichts hilft jetzt Pi - ga - ros Ver -

to un dia - vol de l'in - fer - no qui li ha fat - ti
 der Teu - fel sol - che Sach - en nur al - lein für

cresc. f.

The musical score consists of five vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal parts are arranged in two systems of two staves each. The lyrics are written below the vocal staves, alternating between German and Italian. The piano accompaniment is shown in a grand staff format (treble and bass clefs).

Vocal 1 (Top Staff):
 ca - pi - tar ca - pi - tar ca - pi - tar ca - pi - tar.
 uns be...reit? nur al...lein nur für uns für uns be...reit?

Vocal 2 (Second Staff):
 ca - pi - tar ca - pi - tar ca - pi - tar ca - pi - tar.
 fehla...gen...heit. Nichts hilft jetzt Fi...ga...ros Ver...schla...gen...heit.

Vocal 3 (Third Staff):
 ca - pi - tar ca - pi - tar ca - pi - tar ca - pi - tar.
 fehla...gen...heit. Nichts hilft jetzt Fi...ga...ros Ver...schla...gen...heit.

Vocal 4 (Fourth Staff):
 ca - pi - tar ca - pi - tar ca - pi - tar ca - pi - tar.
 uns be...reit? nur al...lein nur für uns für uns be...reit?

Piano Accompaniment (Fifth and Sixth Staves):
 The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, typical of the 'Figaro' minuet. It includes a variety of articulations and dynamics.

Fine dell Atto Secondo .

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. [Nozze di Figaro. Vocal score. German & Italian]. Le nozze de Figaro = Die Hochzeit des Figaro : eine comische Oper in 4. Aufzugen / in Musick gesetzt von W. A. Mozart ; ins Deutsche ubersetzt vom Baron v. Knigge, und furs Clavier eingerichtet von C. G. Neefe. Bonn: Simrock, [1796]. Merritt Mus 745.1.629 BME0